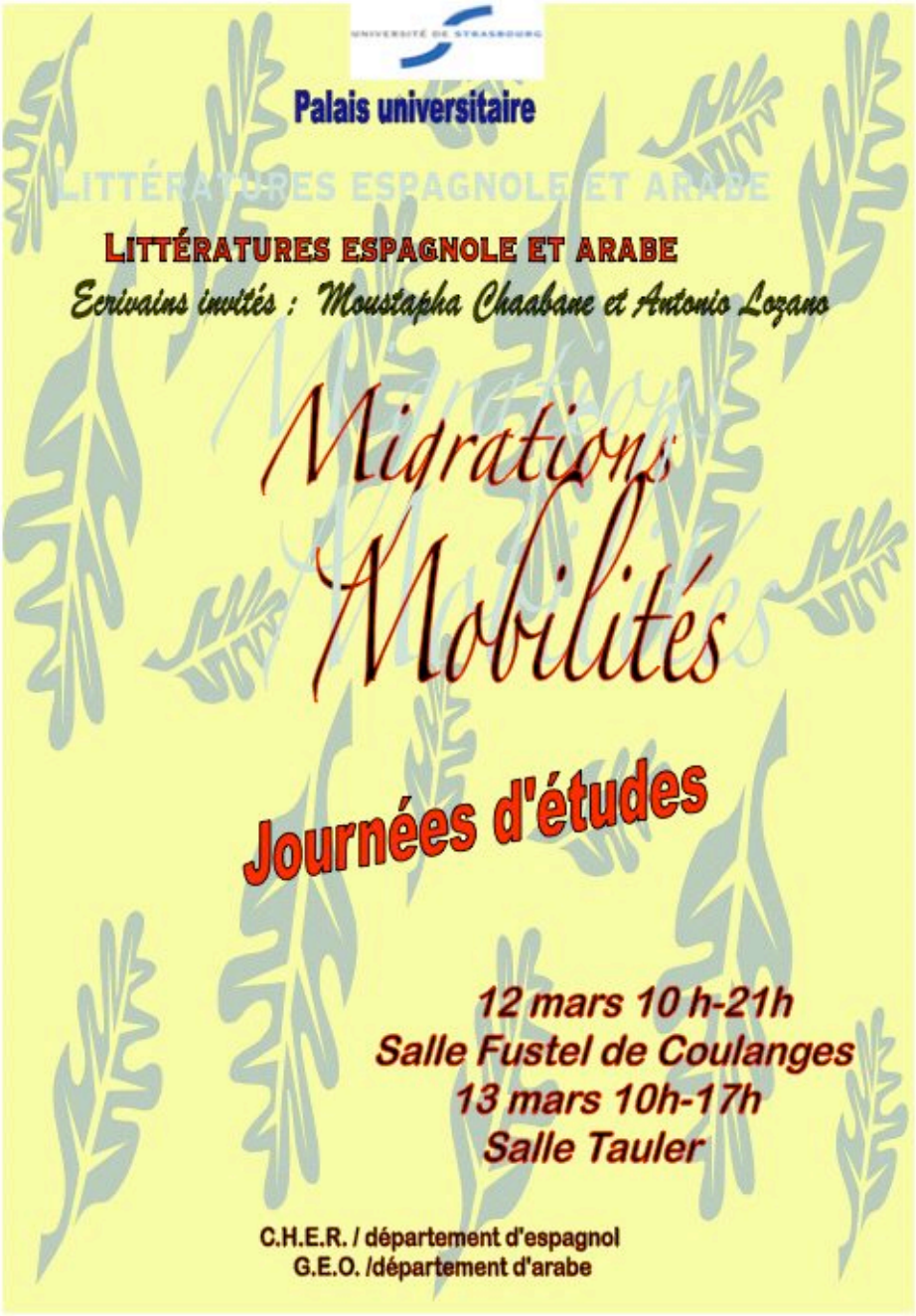
Deuxièmes journées d'études hispano-arabes 12 et 13 mars 2009

Organisateurs Isabelle Reck (CHER-EA4376), E. Weber et N. Abi Rached (GEO-EA1340)

Écrivains invités : Moustapha Chaabane et Antonio Lozano



PREMIÈRE JOURNÉE 12 MARS
Littérature et immigration
en Espagne et au Maghreb

Séance de la matinée

10h : Ouverture par Edgard Weber
10h15-10h45 : **Miloud Gharrafi : Le portrait romanesque de l'immigré clandestin dans les romans de M. Chaabane**
10h45-11h15 : Moustapha Chaabane : un écrivain témoigne

11h15 – 11h30 Questions et discussion

11h30– 12h : **Aya Sakkal : L'Odyssée d'un migrant marocain à travers le roman *Partir* de T. Benjelloun**
12h – 12h30 : Juan Matas (sociologue) : L'Espagne terre d'é-im-migrations

12h30 -12h45 Questions et discussion

Séance de l'après-midi

Les romans de l'immigration de l'écrivain espagnol Antonio Lozano

Antonio Lozano : Né et élevé à Tanger, installé aux Îles Canaries, Antonio Lozanoa écrit trois romans : Harraga(traduit en Français aux éditions L'Écailler) ce mot désigne «ceux qui brûlent» leurs papiers avant de partir, Donde mueren los ríos (Où meurent les rivières) et El caso Sankara(Le cas Sankara), sur l'assassinat duPrésident Thomas Sankara au Burkina Fasso. Il est également l'auteur de Preludio para una muerte(Prélude pour une morte) et Las cenizas de Bagdad (Les cendres de Bagdad). Il est directeur du Festival de théâtre du sud-trois continentes et du Festival international de narration orale, aux Canaries. Il a reçu le Prix marseillais du polar en 2008, le Prix du Roman « Benito Perez Armas » en 2007 et le Prix Novelpol en 2002.

15h-15h30 : Isabelle Reck : Partir et arriver
15h30-16h : Gregoria Palomar : *El último patriarca* de Najat El Hachmi

16h-16h15 Questions et discussion

16h15-16h30 : Les étudiantes lisent des textes d'Antonio Lozano
16h30-17h : Marie-Thérèse Vida : « Le voyage » dans *Harraga* et *Donde mueren los Ríos* d'Antonio Lozano
17h-17h30 : Antonio Lozano : un écrivain témoigne

17h30 Questions et discussion

Imaginer la traversée de l'autre

12 MARS TABLE RONDE 19H Salle Fustel de Coulanges (Palais universitaire)

En collaboration avec l'association Les Mots-Arts
Dans le cadre de « Strasbourg invite les littératures européennes » : « Traduire l'Europe »
du 6 au 14 mars
infos : www.strasbourg.eu

Conférence-débat avec Antonio Lozano
suivie d'une table-ronde animée par Juan Carlos Durant

Drames, espoirs et avenir de l'immigration africaine :
intime conviction d'un écrivain espagnol aux lisières de l'Europe.

Avec la participation de Juan Matas, professeur de sociologie, María Ochoa**,** Chef de Service des Migrations et des Roms, Conseil de l'Europe, Chantal Cutajar, juriste, Simone Fluhr, CASAS et Georges Federmann, psychiatre.

DEUXIÈME JOURNÉE 13 MARS
Salle Tauler (palais universitaire)

La mobilité comme thème littéraire

Les interventions porteront sur les changements d'espace, les itinéraires, les déplacements... que les individus entreprennent dans le réel ou dans la fiction et qui deviennent "récits". La littérature arabe des Nuits, des maqâmât, du "merveilleux", regorgent de cette « mobilité ». Mais celle-ci est également présente dans les courants philosophiques, religieux voire scientifiques qui exigent souvent de l'individu une mobilité physique et mentale pour trouver la "science".

Séance de la matinée

10-10h30 : Eric Geoffroy : La « pérégrination » (siyâha) comme méthode spirituelle chez les soufis

10h30-10h45 Questions et discussion

10h45-11h15 : Aya Sakkal : La représentation de la mobilité dans la « maqâma » et son illustration

11h15 -11h30 Questions et discussion

11h30-12h : Julien Dufour : Errance et inspiration poétique au Yémen

12h -12h15 Questions et discussion

Séance de l'après-midi

15h-15h30h : Edgard Weber : Le voyage vers l'Ouest dans les *Mille et Une Nuits*

15h30-15h40 Questions et discussion

15h40-16h15 : Floréal Sanagustin : Avicenne (XIe s.) ou l'errance comme mode d'accession à la connaissance

16h15-16h30 Questions et discussion ET SYNTHÈSE

Samedi 14 mars 2009 , 19h : Libraire Kléber

Conversation avec Antonio Lozano
(avec Isabelle Reck et Enrique Uribe)